



## FR - Traduction française

- (1) EPI Cat. II – Fabricant XXXXXX
- (2) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
- (3) Objet de la déclaration de conformité :
- (4) Nom de la gamme de produits/type d'EPI/référence du produit/ Numéro de modèle
- (5) Nom et adresse du fabricant et, le cas échéant, de son représentant agréé :
- (6) Fabricant :
- (7) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
- (8) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable : XXXXXX, et aux normes et spécifications techniques harmonisées pertinentes :
- (9) L'organisme notifié XXXXXX, a effectué l'examen de type UE (mod-ule B) et a délivré le certificat d'examen de type CE (UE) n° XXXXXX
- (10) L'équipement de protection individuelle est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité : conformité au type sur la base du contrôle interne de la fabrication (module C).
- (11) Signé par
- (12) Chef de projet EPI

## ES - Traducción Española

- (1) EPI Cat II – Fabricante XXXXXX
- (2) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
- (3) Objeto de la declaración de conformidad:
- (4) Nombre de la gama de productos/Tipo de EPI/Número de producto/número de modelo
- (5) Nombre y dirección del fabricante y, si procede, de su representante autorizado:
- (6) Fabricante:
- (7) La presente declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.
- (8) El objeto de la declaración anteriormente descrita es conforme con la legislación de armonización relevante de la Unión Europea: XXXXXX, así como con las normas armonizadas y especificaciones técnicas relevantes.
- (9) El organismo notificado, bajo el control del organismo notificado XXXXXX, ha realizado el examen de tipo de la UE (Módulo B) y ha emitido el Certificado de Examen CE (UE) de tipo n.º XXXXXX
- (10) El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de su conformidad: conformidad de tipo sobre la base del control de producción interno (Módulo C).
- (11) Firmado por
- (12) Director de proyecto de EPI

## DE - Deutsche Übersetzung

- (1) PSA Kat. II – Hersteller: XXXXXX
- (2) EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- (3) Gegenstand der Konformitätserklärung:
- (4) Name der Produktpalette/ Bauart der PSA/ Produktnummer/Modell-Nr
- (5) Name und Adresse des Herstellers oder, wenn anwendbar, seines autorisierten Vertreters:
- (6) Hersteller:
- (7) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
- (8) Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung entspricht den relevanten Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: XXXXXX und den relevanten harmonisierten Normen bzw. technischen Spezifikationen:
- (9) Die benannte Stelle XXXXXX, hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprübescheinigung ausgestellt mit der Nr. XXXXXX
- (10) Die PSA unterliegt einem Konformitätsbewertungsverfahren: Konformität mit der Bauart auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle (Modul C).
- (11) Untezeichnet von
- (12) Project Manager PSA

## IT - Traduzione italiana

- (1) DPI Categoria II - Fabricante: XXXXXX
- (2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
- (3) Oggetto della dichiarazione di conformità:
- (4) Nome della gamma di prodotti/ tipo di DPI/ Numero di prodotto/numero di modello
- (5) Nome e indirizzo del fabbricante e, ove applicabile, del suo mandatario:
- (6) Fabbricante:
- (7) Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.
- (8) L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: XXXXXX e con le pertinenti norme armonizzate e specifiche tecniche:
- (9) L'organismo notificato XXXXXX, ha effettuato l'esame del tipo UE (Modulo B) e rilasciato il certificato di esame al tipo CE (UE) n° XXXXXX
- (10) Il DPI è soggetto alla procedura di valutazione della conformità: conformità al tipo basata sul controllo della produzione interna (Mod-ulo C).
- (11) Firmata da
- (12) Project Manager DPI

## CZ - Český překlad

- (1) OOPP Kategorie II – výrobce: XXXXXX
- (2) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- (3) Předmět popísaný v prohlášení o shodě:
- (4) Název produktové řady / typ OOPP / č. Výrobku/číslo modelu
- (5) Jméno a adresa výrobce, případně jeho zplnomocněného zástupce:
- (6) Výrobce:
- (7) Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce.
- (8) Vyše popsaný předmět splňuje požadavky následujících harmonizačních právních předpisů Unie: XXXXXX, a následujících harmonizačních norem a technických specifikací:
- (9) Oznamení subjekt XXXXXX, provedl EU přežkoušení typu (modul B) a vydal certifikát ES přežkoušení typu č. XXXXXX
- (10) Posouzení shody OOPP podléhá následujícímu postupu: shoda s typem založená na interním řízení výroby (Modul C).
- (11) Podepsán
- (12) Projektový manažer OOPP

## LV - Latvīšu tulkojums

- (1) IAL II kategorija – ražotājs: XXXXXX
- (2) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
- (3) Atbilstības deklarācijas objekts:
- (4) Produkta sērijas nosaukums/IAL veids/produkta numurs/ modeļa numurs
- (5) Ražotāja un vajadzības gadījumā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese:
- (6) Ražotājs:
- (7) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.
- (8) Iepriekš norādītās deklarācijas objekts atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņotais tiesību aktiem: XXXXXX un attiecīgajiem harmonizētajiem standartiem un tehniskajām specifikācijām:
- (9) Pilnvarota iestāde XXXXXX, veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izsniedza EK (ES) tipa pārbaudes sertifikātu Nr. XXXXXX
- (10) IAL piemēro atbilstības novērtēšanas procedūru: atbilstība tipam, pamatojoties uz iekšējo ražošanas kontroli (C modulis).
- (11) Parakstījis
- (12) IAL projektu vadītāja

## RU - Русский перевод

- (1) СИЗ Кат. II – Производитель XXXXXX
- (2) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
- (3) Объект декларации соответствия:
- (4) Наименование группы продукции / тип СИЗ / номер продукта/ номер модели
- (5) Наименование и адрес производителя и, если применимо, его уполномоченного представителя:
- (6) Производитель:
- (7) Эта декларация соответствия выдается под исключительную ответственность производителя.
- (8) Объект декларации, указанный выше, соответствует действующему законодательству Союза о гармонизации; и соответствующим согласованным стандартам и техническим спецификациям XXXXXX
- (9) Под надзором уполномоченным органом XXXXXX, проведена проверка типа ЕС (модуль В) и выдан сертификат ЕС (EU) на проверку типа N XXXXXX
- (10) СИЗ подлежат процедуре оценки соответствия: соответствие типу на основе внутреннего производственного контроля (Модуль С).
- (11) Подписано
- (12) Руководитель проекта СИЗ

## SE – Svensk översättning

- (1) PPE kategori II – Tillverkare XXXXXX
- (2) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
- (3) Objekt som försäkras om överensstämmelse avser:
- (4) Namn på produktserie/typ av PPE/produktnummer/ modellnummer
- (5) Tillverkarens namn och adress och där så krävs tillverkarens auktoriserade representant:
- (6) Tillverkare:
- (7) Denna EU-försäkras om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens ansvar.
- (8) Objektet som deklarerationen avser och beskrivs ovan är i överensstämmelse med relevant EU-lagstiftning om harmonisering: XXXXXX och med de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer:
- (9) Det anmälda organet XXXXXX har utfört EU-typbedömningen (modul B) och utfärdat EG (EU) typintyg nr XXXXXX
- (10) PPE-utrustningen har genomgått överensstämmelsebedömning: överensstämmelse med typ baseras på intern produktionskontroll (modul C).
- (11) Signerat av
- (12) Projektleddare PPE

## DK - Dansk oversættelse

- (1) PPE Kat. II – Fabrikant XXXXXX
- (2) EU ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
- (3) Genstanden for overensstemmelseerklæringen:
- (4) Navn på produktparti/PPE-type/serienummer/ model nummer
- (5) Fabrikantens og hvor relevant dennes bemyndigede repræsentants navn og adresse
- (6) Fabrikant:
- (7) Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar alene.
- (8) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning: XXXXXX og med de relevante harmoniserede standarder og tekniske specifikationer:
- (9) Det bemyndigede organ, XXXXXX, har udført EU-typbedømmingen (modul B) og udstedt EU-typbedømmingsattest nr. XXXXXX
- (10) PPE er underkastet overensstemmelsesvurderingsproceduren: typeoverensstemmelse på grundlag af intern produktionskontrol (modul C).
- (11) Underskrevet af
- (12) Projektledere PPE

## ET - Eestikeelne tõlge

- (1) Isikukaitsevahendite kat II – tootja XXXXXX
- (2) EL VASTAVUSDEKLARATSIOON
- (3) Vastavusdeklaratsiooni objekt
- (4) tootesarja nimi / isikukaitsevahendite tüüp / toote number/ mudeli number
- (5) Tootja ja vajaduse korral tema volitatud esindaja nimi ja aadress:
- (6) Tootja:
- (7) See vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.
- (8) Eespool kirjeldatud deklaratsiooni objekt on kooskõlas asjakohaste Euroopa liidu ühitlustamisaktidega XXXXXX ning asjakohaste harmoniseeritud standardite ja tehniliste kirjeldustega:
- (9) Teavitatud asutus nr XXXXXX – on teostanud EÜ tüübihindamise (moodul B) ja väljastanud EMÜ (EL) tüübihindamise sertifikaadi nr XXXXXX
- (10) Isikukaitsevahendite suhtes kohaldatakse vastavushindamismenetlust: sisestandardi kontrolli (moodul C) põhinev tüübile vastavus.
- (11) Allkirjastatud
- (12) Isikukaitsevahendite projektijuhit

## FI - Suomenнос

- (1) Henkilönsuojaimet luokka II – valmistaja XXXXXX
- (2) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
- (3) Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kohde:
- (4) Tuotteen nimi / henkilönsuojainten tyyppi / tuotenumero/ mallin numero
- (5) Valmistajan nimi ja osoite ja tarvittaessa valmistajan valtuutettu edustaja:
- (6) Valmistaja:
- (7) Vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.
- (8) Yliä mainittuissa vakuutuksessa kuvattu kohde on on unionin yhdenmukaistamissääntöihin olennaisen laakien mukainen: XXXXXX sekä olennaisen harmonisoitujen standardien ja teknisten määrittelmien mukainen:
- (9) Ilmoitettu laitos XXXXXX, suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja myönsi EY (EU) -tyypitarkastusodistuksen n° XXXXXX
- (10) Henkilönsuojaimille on suoritettu vaatimustenmukaisuuden arvio-intiprosessi: tyyppin vaatimustenmukaisuus sisäisen tuotantovalvonnan perusteella (moduuli C).
- (11) Allekirjoittanut
- (12) Henkilönsuojainten projektipäällikkö

## LT - Lietuviškas vertimas

- (1) II AAP kategorija – gamintojas XXXXXX
- (2) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
- (3) Atitikties deklaracijos objektas:
- (4) Gaminių aprašymas pavadinimas / AAP tipas / gaminio numeris/ modelio numeris
- (5) Gamintojo arba, kai taikytina, jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas:
- (6) Gamintojas:
- (7) Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.
- (8) Pirma deklaracija aprašytas objektas atitinka susijusius derinamu-osius Sąjungos teisės aktus: XXXXXX ir susijusius darniuosius standartus bei technines specifikacijas:
- (9) Notifikuotoji įstaiga Nr. XXXXXX, atliko ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavė EB (ES) tipo tyrimo sertifikatą Nr. XXXXXX
- (10) AAP gamintojo taikoma atitikties vertinimo procedūra: atitikties tipų, grindžiama vidaus gamybos kontrole (C modulis).
- (11) Pasirašyta
- (12) AAP projekto vadovė

## NL - Nederlandse vertaling

- (1) PBM Cat. II – Fabrikant XXXXXX
- (2) EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
- (3) Deze verklaring van overeenstemming heeft betrekking op
- (4) Naam productserie / Type PBM / Productnummer / modelnummer
- (5) Naam en adres van de fabrikant en, indien van toepassing, zijn geautoriseerde vertegenwoordiger:
- (6) Fabrikant:
- (7) Deze verklaring van overeenstemming wordt geheel onder verantwoordelijkheid van de fabrikant uitgegeven.
- (8) Deze verklaring heeft betrekking op een PBM in Categorie III. Dit PBM is in overeenstemming met de betreffende EU-harmonisatiewetgeving: XXXXXX, en met de betreffende geharmoniseerde standaarden en technische specificaties:
- (9) De aangemelde instantie XXXXXX, heeft het EU-typeonderzoek (Module B) uitgevoerd en het certificaat van EC (EU)-typeonderzoek met nr. XXXXXX uitgereikt.
- (10) Het PBM is onderhevig aan een conformiteitsevaluatie door de fabrikant: conformiteit met het type op basis van interne productie-ontrolle (Module C).
- (11) Getekend door
- (12) Projectmanager PBM

## NO - Norsk oversettelse

- (1) PVU Kategori II – produsent XXXXXX
- (2) EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
- (3) Samsvarserklæringens gjenstand:
- (4) Navn på produktsortiment / type PVU / produktnummer/ modellnummer
- (5) Produsentens navn og adresse og, hvis aktuell, produsentens autoriserte representant:
- (6) Produsent:
- (7) Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens ansvar alene.
- (8) Gjenstanden for erklæringen beskrevet ovenfor er i samsvar med den relevante EU-harmoniseringslovgivningen: XXXXXX og med de relevante harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner:
- (9) Det meldte organet XXXXXX, utførte EU-typeprøven (modul B) og utstedte EF (EU)-typeprøvingssatt nr. XXXXXX
- (10) PVU er underlagt prosedyren for samsvarsvurdering: overensstemmelse med type basert på intern produktjonskontroll (modul C).
- (11) Signert av
- (12) Prosjektleder PVU

## PL - Polska tłumaczenie

- (1) ŚOI kat. II – producent XXXXXX
- (2) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
- (3) Przedmiot deklaracji zgodności:
- (4) Nazwa linii produktów / rodzaj ŚOI / nr produktu / numer modelu
- (5) Firma i adres producenta, a w stosownych przypadkach jego upoważnionego przedstawiciela:
- (6) Producent:
- (7) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- (8) Przedmiot niniejszej deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: XXXXXX, a także z odpowiednimi normami zharmonizowanymi i specyfikacjami technicznymi:
- (9) Jednostka notyfikowana, XXXXXX, przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała aprobatę techniczną badania typu WE (UE) nr XXXXXX
- (10) ŚOI podlega procedurze oceny zgodności: zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji (moduł C).
- (11) Podpisane przez
- (12) Kierownik projektu ŚOI

## PT - Tradução para português

- (1) EPI Cat II – fabricante XXXXXX
- (2) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
- (3) Objeto da declaração de conformidade:
- (4) Nome da gama de produtos/tipo de EPI/n.º de produto/ número do modelo
- (5) Nome e endereço do fabricante e, se aplicável, do seu representante autorizado:
- (6) Fabricante:
- (7) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
- (8) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização relevante da União: XXXXXX, e com as normas harmonizadas e as especificações técnicas relevantes:
- (9) O organismo notificado XXXXXX, realizou o exame UE de tipo (Módulo B) e emitiu o Certificado de Exame CE de Tipo (UE) n.º XXXXXX
- (10) O EPI está sujeito ao procedimento de avaliação de conformidade: conformidade com o tipo baseada no controlo de produção interno (Módulo C).
- (11) Assinado por
- (12) Gestora de Projeto de EPI

## SLO - Slovenský preklad

- (1) OOP kat. II – výrobca XXXXXX
- (2) EU VYHLÁSENIE O ZHODE
- (3) Predmet vyhlásenia o zhode:
- (4) Názov sortimentu výrobkov/typ OOP/číslo výrobku/ číslo modelu
- (5) Názov a adresa výrobcu a v náležitých prípadoch jeho splnomocneného zástupcu:
- (6) Výrobca:
- (7) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
- (8) Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie: XXXXXX a s príslušnými relevantnými harmonizovanými normami a technickými špecifikáciami:
- (9) Notifikačný orgán XXXXXX, vykonal EÚ skúšku typu (modul B) a vydal certifikát ES (EÚ) skúšky typu č. XXXXXX
- (10) OOP je predmetom postupu posudzovania zhody: zhoda s typom založená na vnútornej kontrole výroby (modul C).
- (11) Podpísaný
- (12) Projektový manažér pre OOP

## HU – Magyar fordítás

- (1) II. kategóriába tartozó egyéni védőeszköz – Gyártó: XXXXXX
- (2) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
- (3) Az eszköz, amelyre a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik:
- (4) A termékcsortzat neve/az egyéni védőeszközök típusa/termékszám/ modellszám
- (5) A gyártó neve és címe és szükség esetén a gyártó meghatalmazott képviselője:
- (6) Gyártó:
- (7) Jelen EU-megfelelőségi nyilatkozat a gyártó felelősségére kerül kiállításra.
- (8) A fent megjelölt eszköz, amelyre a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: XXXXXX, valamint a vonatkozó harmonizált szabványoknak és műszaki leírásoknak:
- (9) A bejelentett szervezet XXXXXX végzette el az EU-típusvizsgálatot (B. modul) és állította ki a XXXXXX számú EK (EU)-típusvizsgálati tanúsítványt.
- (10) Az egyéni védőeszköz megfelelőségértékelésen esett át: a típus-megfelelőség belső gyártásellenőrzésen alapul (C. modul).
- (11) Aláírta:
- (12) Projektvezető – egyéni védőeszközök